MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

INSTRUCTIONS D'ORIGINE

FOURCHES EXTENSIBLES / ALLONGEABLES

INTRODUCTION

Ce manuel comprend la description, les instructions de montage et d'entretien (périodique et extraordinaire), ainsi que les défaillances et les actions correctives correspondantes.
Les instructions reportées dans ce manuel ne remplacent pas mais intègrent les obligations relatives au respect de la législation en vigueur sur les normes de sécurité et contre les accidents, qui sont du ressort de l'entreprise utilisatrice. L'entreprise utilisatrice est également tenue de faire respecter toutes les instructions présentes dans ce manuel, y compris la formation du personnel tant à l'utilisation de l'outillage qu'à son entretien.

SPÉCIFICATIONS ET UTILISATION DE L'OUTILLAGE

Outillage à accrocher au chariot élévateur pour la manutention de charges palettisées. Composé de deux fourches à crochets au profil ISO 2328 pour la fixation au chariot, avec les cales extensibles correspondantes (avec ou sans arrêt de la palette) ; entraînement par actionneurs linéaires ; installation hydraulique adaptée aux exigences de la manutention spécifique, vanne avec système de restauration des cales en fin de course et système de synchronisation du mouvement.

SYMBOLES UTILISÉS

⚠ Situation à risque pour la sécurité de l'opérateur.

Procédure à effectuer impérativement.

Annotations à lire attentivement.

SOMMAIRE

PARTIE 1 : FIXATION AU CHARIOT ET RÉGLAGES

1.	DESCRIPTION DE L'UTILISATION DES FOURCHES EXTENSIBLES / ALLONGEABLES	P. 2
1.1.	VERSIONS AVEC BUTÉE DE LA PALETTE	P. 2
1.2.	VERSIONS SANS BUTÉE DE LA PALETTE	P. 2
2.	CONSEILS D'UTILISATION DE L'OUTILLAGE	P. 3
2.1.	MANUTENTIONS INTERDITES	P. 3
2.2.	MANUTENTIONS CORRECTES	P. 3
3.	VÉRIFICATIONS DU CHARIOT	P. 4
4.	CONFIGURATION DE L'OUTILLAGE	P. 4
4.1.	POUR L'EXPÉDITION	P. 4
5.	DESCRIPTION DE L'OUTILLAGE	P. 5
5.1.	DESCRIPTION DES FOURCHES	P. 5
5.2.	DESCRIPTION DES CALES	P. 6
6.	FIXATION AU CHARIOT	P. 7
6.1.	PRÉPARATION	P. 7
6.2.	FIXATION	P. 7
7.	RACCORDEMENT DES TUYAUTERIES ET SCHÉMA DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	P. 8
7.1.	POUR LES FOURCHES D'UNE PORTÉE DE 2 t VANNE À GAUCHE	P. 8
7.2.	POUR LES FOURCHES D'UNE PORTÉE DE 2 t VANNE À DROITE	P. 8
7.3.	SCHÉMA HYDRAULIQUE DES FOURCHES D'UNE PORTÉE DE 2 t	P. 8
7.4.	VÉRIFICATION DES MOUVEMENTS	P. 8
7.5.	POUR LES FOURCHES D'UNE PORTÉE SUPÉRIEURE À 2 t VANNE À GAUCHE	P. 9
7.6.	POUR LES FOURCHES D'UNE PORTÉE SUPÉRIEURE À 2 t VANNE À DROITE	P. 9
7.7.	SCHÉMA HYDRAULIQUE DES FOURCHES D'UNE PORTÉE SUPÉRIEURE À 2 t	P. 9
7.8.	SERRAGE DES RACCORDS	P. 9
8.	RÉGLAGES ET VÉRIFICATIONS	P. 10
8.1.	MANOMÈTRE	P. 10
8.2.	PRESSION DE RESTAURATION	P. 10
9.	VÉRIFICATIONS JOURNALIÈRES	P. 11

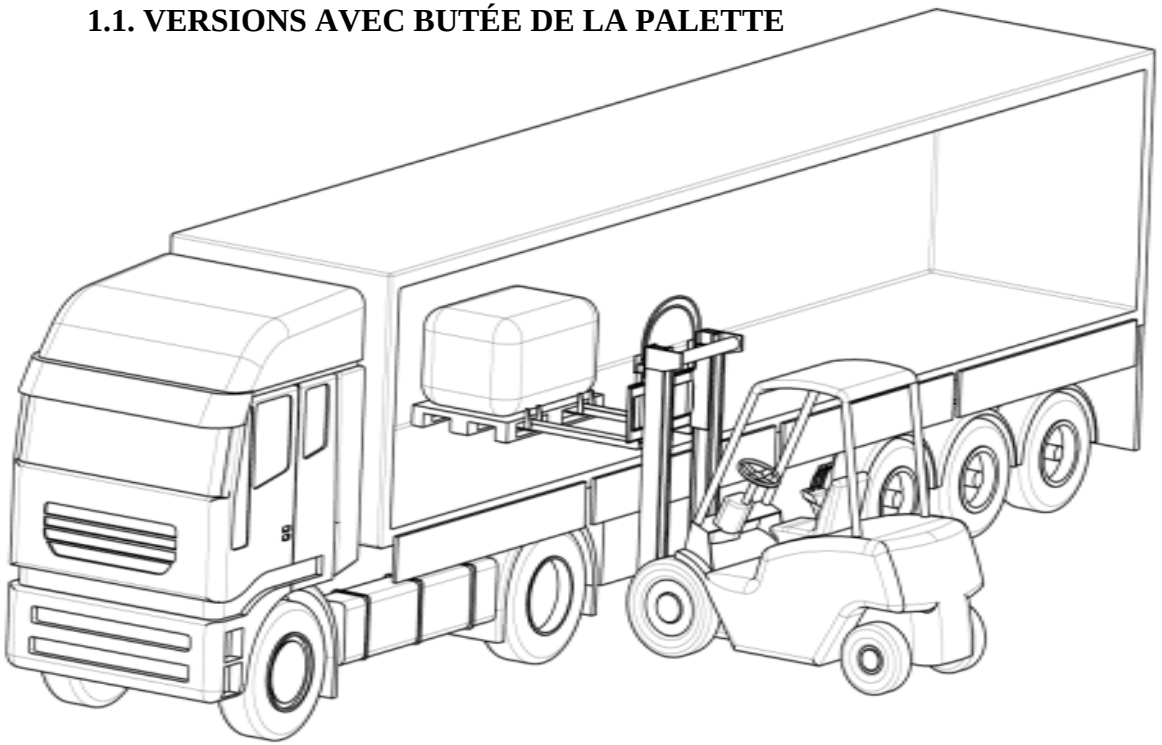
PARTIE 2 : ENTRETIEN

10.	ENTRETIEN ORDINAIRE	P. 12
11.	ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	P. 13
11.1	DÉMONTAGE DE LA PROTECTION DES RACCORDS / TUBES	P. 13
11.2.	DÉMONTAGE DES TUBES DE RACCORDEMENT	P. 13
11.3.	DÉMONTAGE DU BLOC DE LA VANNE	P. 13
11.4.	DÉMONTAGE DES CALES	P. 14
11.5.	REMPLACEMENT DES PATINS	P. 14
11.6.	DÉMONTAGE DES VÉRINS	P. 14
11.7.	REMPLACEMENT DES JOINTS	P. 14
12.	LISTE DES DYSFONCTIONNEMENTS, DES CAUSES ET DES ACTIONS CORRECTIVES	P. 15
13.	ÉMISSION SONORE	P. 16
14.	RECYCLAGE	P. 16
15.	GARANTIE	P. 16
16.	FAC-SIMILÉ DU CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ	P. 16

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

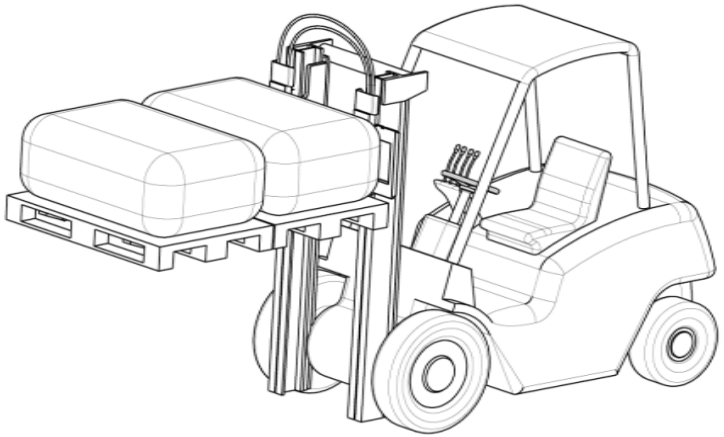
1. DESCRIPTION DE L'UTILISATION DES FOURCHES EXTENSIBLES / ALLONGEABLES

1.1. VERSIONS AVEC BUTÉE DE LA PALETTE



Les fourches extensibles (avec butée de la palette) permettent de charger et de décharger du même côté. Ainsi, s'avère-t-il inutile d'accéder au camion / train des deux côtés. On obtient ainsi une réduction de la durée des opérations et une exécution simplifiée et sécurisée ; par ailleurs, l'espace nécessaire aux manœuvres est réduit et permet ainsi le stockage éventuel d'une plus grande quantité de matériel.

1.2. VERSION SANS BUTÉE DE LA PALETTE



Les fourches allongeables (sans butée de la palette)
peuvent être utilisées pour le transport d'une seule palette dans la configuration rétractée, et de deux palettes simultanément dans la configuration étirée. Non seulement la manutention des charges s'avère facilité, mais la vitesse des opérations de chargement et de déchargement est également sensiblement augmentée.

Ces deux types peuvent également être utilisés dans les entrepôts de stockage en simple ou double file, et ils peuvent être installés sur des positionneurs de fourches ou sur des chariots montés sur camion, en augmentant ainsi les possibilités d'utilisation.

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

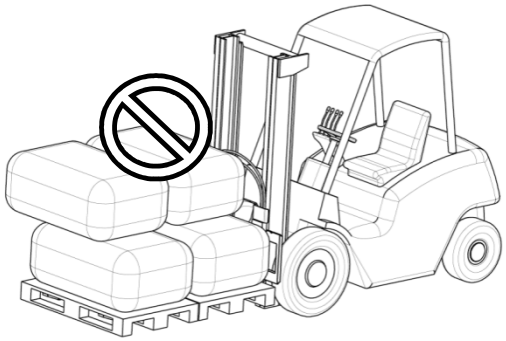
2. CONSEILS D'UTILISATION DE L'OUTILLAGE

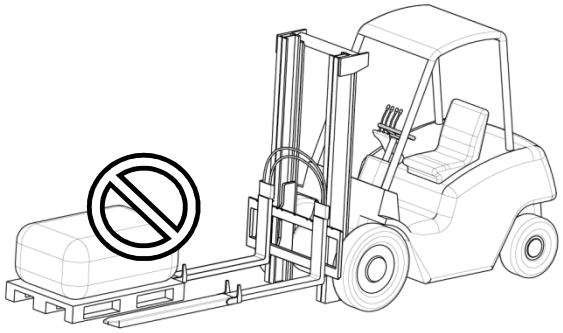
2.1. MANUTENTIONS INTERDITES

Transporter une charge instable ou décentrée ; trop encombrante et réduisant la visibilité ; d'un poids supérieur à la portée indiquée ; déplacer une charge déjà déposée en utilisant la charge à déposer ; utiliser l'équipement en présence de déformations de la structure ou de dysfonctionnements.

Transporter des personnes ou manœuvrer avec des personnes dans le rayon d'action du chariot.

Stationner le chariot avec le moteur allumé et/ou le chargement soulevé sur une chaussée accidentée ou sur des rampes de montée.





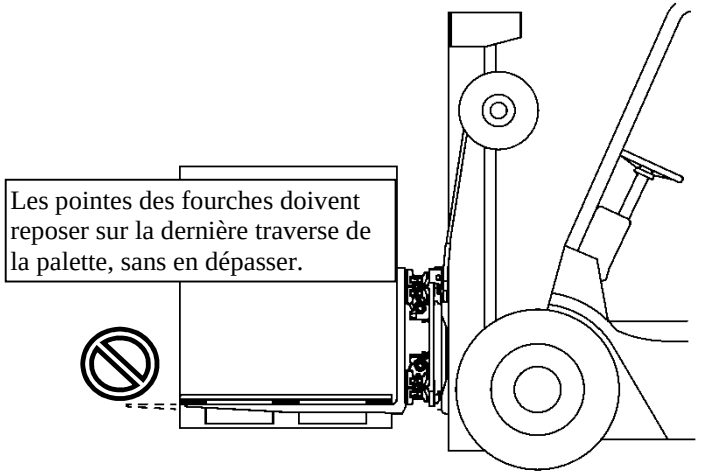
Prendre la charge à l'aide d'une seule fourche, même d'un faible poids.

Exécuter des déplacements ou des manœuvres avec le chargement soulevé à une hauteur importante.

Étirer les fourches extensibles avec la charge maximale et le chariot en mouvement.

Progresser à une vitesse élevée en présence d'une chaussée accidentée ou de rampes de montée.

Étirer les fourches allongeables avec la charge sur les fourches ou la charge soulevée.



Les pointes des fourches doivent reposer sur la dernière traverse de la palette, sans en dépasser.

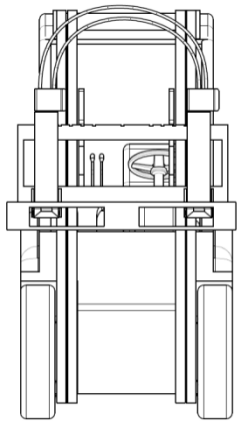
Manutentionner des charges à une hauteur pouvant gêner la visibilité lors des manœuvres.

2.2. MANUTENTIONS CORRECTES

Prêter attention, lors de la prise de la charge, afin d'éviter toute détérioration et tout déplacement dangereux des charges adjacentes.

Le chargement doit être stable, en couches croisées ou fixé par des élingues.

Lors du déplacement avec le chariot, maintenir le montant pivoté (pointe des fourches en haut), le chargement légèrement soulevé du sol et centré, en adaptant la vitesse en fonction de l'état du revêtement routier, d'éventuels obstacles ou de la présence de personnes le long du parcours.

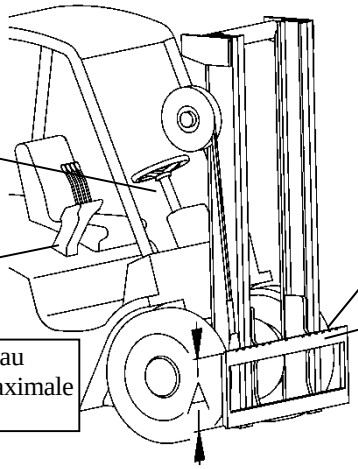


Insérer la palette ou le conteneur du côté présentant la fente fermée sur les 4 côtés.

La distance extérieure des fourches doit s'avérer inférieure de 40 à 80 mm à la distance intérieure de la palette.

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

3. VÉRIFICATIONS DU CHARIOT



Le diamètre interne conseillé pour un éventuel système d'alimentation supplémentaire est de 9,5 mm min.

Distributeur à 3 leviers de commande des mouvements.

La pompe hydraulique du chariot, vérifiée au distributeur, doit présenter une pression maximale de 21 MPa et un débit de 20 à 30 l/mm.

Les encoches de positionnement des fourches doivent être en bon état et non colmatées.

La plaque de support des fourches doit être plate et dépourvue de saillies sur la partie avant.



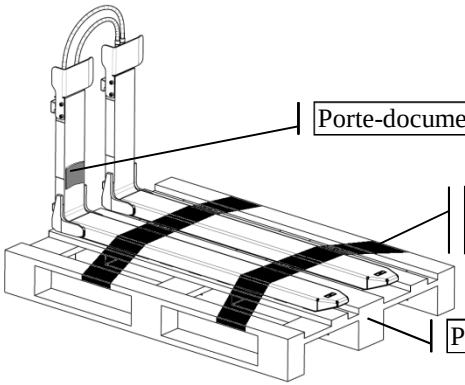
Dimension « A » ISO 2228 (mm) :
Classe I = min 304 - max 305
Classe II = min 380 - max 381
Classe III = min 474.5 - max 476
Classe IV = min 595,5 - max 597

IL EST INTERDIT D'UTILISER L'OUTILLAGE À DES FINS OU DES MANUTENTIONS DIFFÉRENTES DE CELLES INDIQUÉES.

LA PORTÉE EFFECTIVE DE LA COMBINAISON CHARIOT - OUTILLAGE EST DU RESSORT DU CONSTRUCTEUR DU CHARIOT ET POURRAIT NE PAS CORRESPONDRE À CE QUI EST SPÉCIFIÉ SUR LA PLAQUE D'IDENTIFICATION.
CONSULTER LE CONSTRUCTEUR DU CHARIOT POUR LA PORTÉE DÉFINITIVE.
INSTALLATION OU SERVICE DOIT ETRE EFFECTUEE QUE PAR PERSONNEL QUALIFIÉ CORRECTEMENT FORMAT.

4. CONFIGURATION DE L'OUTILLAGE

4.1. POUR L'EXPÉDITION



Porte-documents.

Sangle de fixation de l'outillage à la palette.

Palette de transport.

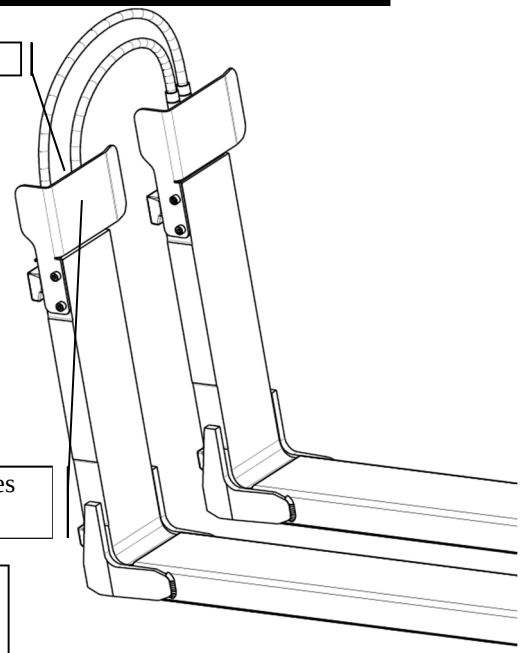
L'outillage est protégé par un revêtement thermorétractable.

CE

ANNO FABBRIC. - BAUJAHR MNFG. YEAR - ANNE FABRIC.		
TIPO - TYP TYPE - TYPE		
MATRICOLA - FABRIK NR. S. NUMBER - NR. FABRIC.		
PORTATA STRUTT. - TRAGKRAFT STR. CAPACITY - CAPACITE STRUCT.		KG
CON BARIC. A - MIT L. SP. WITH C.O.G. AT - AVEC C.D.G. A		MM
SPESSORE - VORBAUMASS THICKNESS - EPAISSEUR		MM
MASSA - EIGENGEWICHT WEIGHT - MASSE		KG
BARICENTRO - SCHWERPUNKT C.O.G. AT - C.D.G. A		MM
PRESSIONE MAX ESERCIZIO - MAX BETRIEBSDRUCK - MAX WORKING PRESSURE - PRESSION MAX SERVICE		BAR

RISPETTARE LA PORTATA COMPLESSIVA DEL CARRELLO E DELLA ATTREZZATURA - TRAGFÄHIGKEIT VON STAPLER UND ANBAUGERÄT BEACHTEN - RESPECT CAPACITY OF TRUCK AND ATTACHMENT ASSEMBLY - RESPECTER LA CAPACITÈ DE L'ENSEMBLE CHARIOT / ACCESSOIRE

Plaque d'identification.



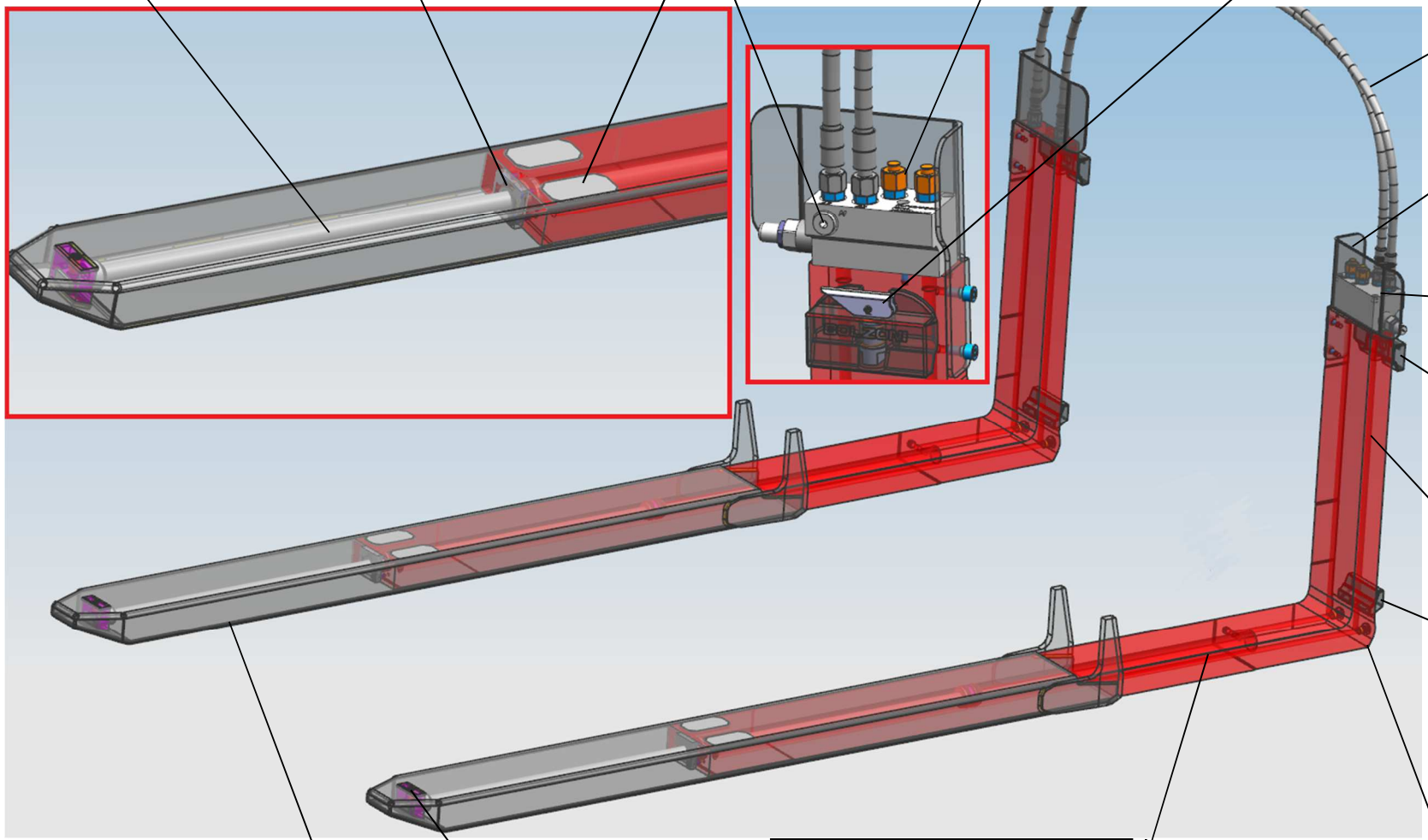
Adhésifs de prévention des accidents.



MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

5. DESCRIPTION DE L'OUTILLAGE

5.1. DESCRIPTION DES FOURCHES



Tiges chromées entièrement protégées.

Racleur de la tige pour la protection dans un environnement salissant

Patins interchangeables de coulissement
Rapidité de l'entretien

Fixation du manomètre de vérification de la pression.

Entrées de l'alimentation de l'extension des fourches ; accessibles et protégées

Levier de blocage des fourches facilité d'installation et de dépose du chariot

Installation hydraulique.

Protection de la vanne et des raccords des tubes ; compacte et robuste

Bloc des vannes bridé sur la fourche (à gauche ou à droite).
Meilleure visibilité
Absence de support central de fixation de la vanne

Crochets supérieurs ISO 2328.

Canaux d'alimentation intégrés dans les fourches.
Moindre risque de détérioration

Crochets inférieurs ISO 2328

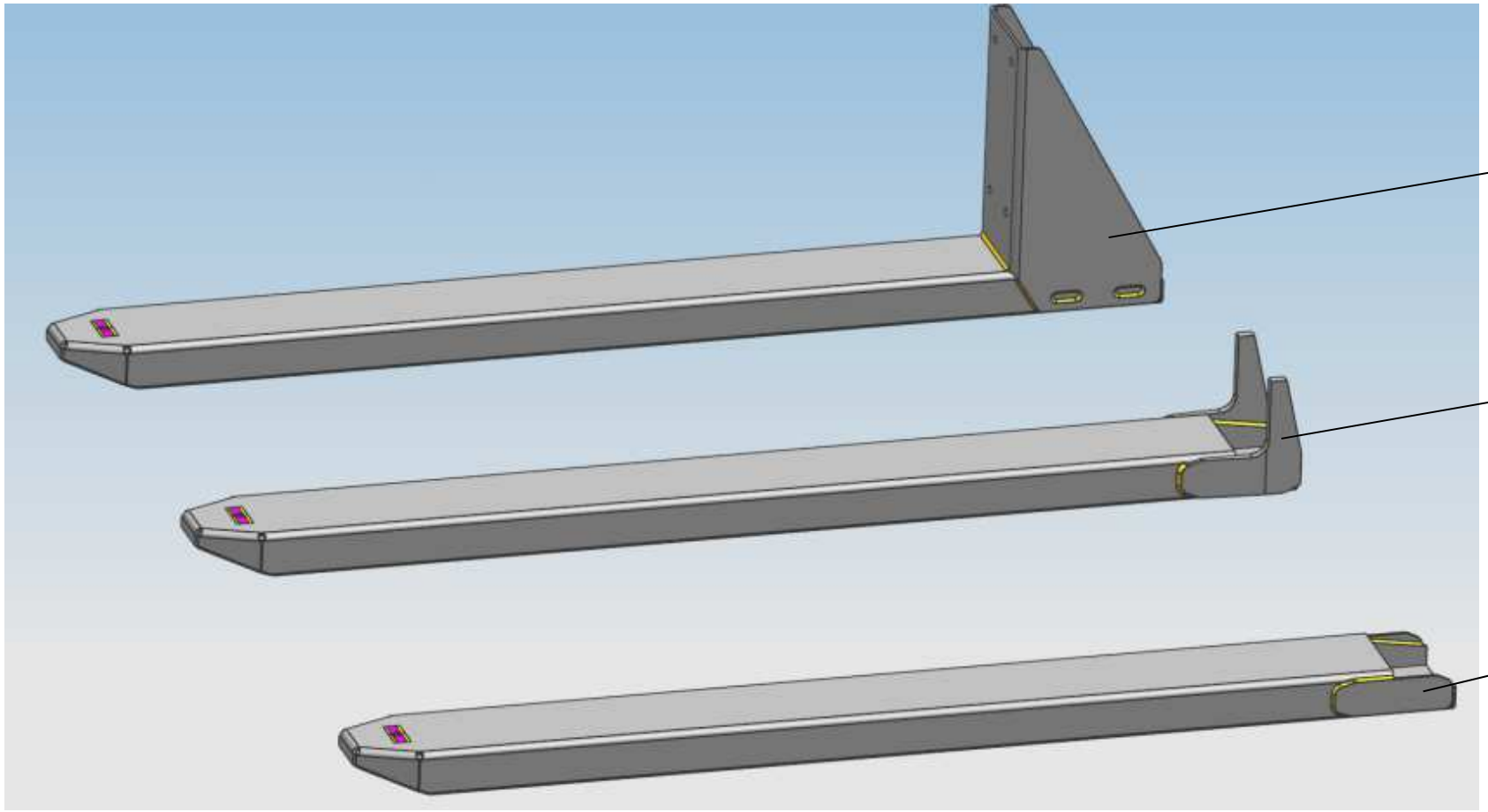
Fond des cales en matière antiusure (400 HB).

Fixation de la tige du vérin avec une goupille élastique
Facilité de fixation et de dépose des cales

Siège des vérins intégré dans les fourches
Limitation de la section des fourches.
Vérins différenciés en série pour une portée de 2 t, synchronisés sans répartiteur de débit.
Vérins identiques en parallèle pour des portées de 3,5 et 4,5 t avec répartiteur de débit.

Coude renforcé des fourches garantissant une meilleure rigidité

5.2. DESCRIPTION DES CALES

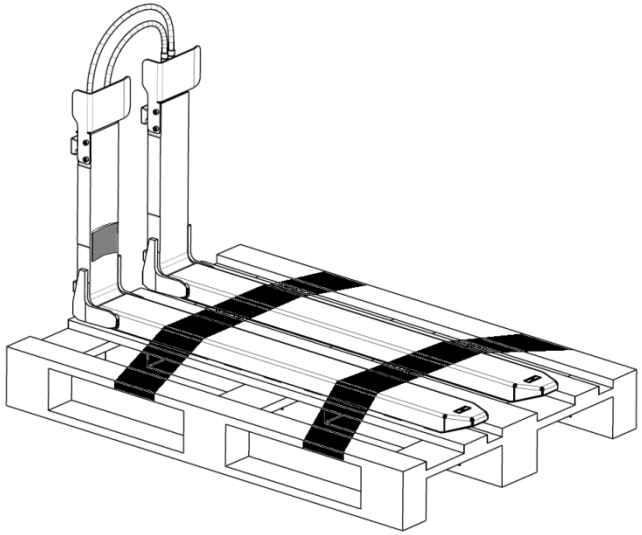


Type 1 : version avec butée de la palette épaisseur 150 mm ; pour extension de 1 palette. L'épaisseur de 150 mm sert à maintenir l'europalette en butée.
Type 2 : version avec butée de la palette épaisseur 0 mm ; pour extension de 1 palette. L'épaisseur nulle maximise la longueur utile de la cale.
Type 3 : version sans butée de la palette ; pour la manutention de 1 ou 2 palettes.
Les trois types de cales intègrent : -une tôle inférieure en matière antiusure (HB400) pour augmenter la durée de vie ; -des nervures et des soudures renforcées à proximité de la zone du coude ; -des arêtes et des angles soigneusement arrondis afin d'éviter toute détérioration de la charge ; -une construction et un assemblage optimisés des tôles inférieure et supérieure pour augmenter la durée de vie.

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

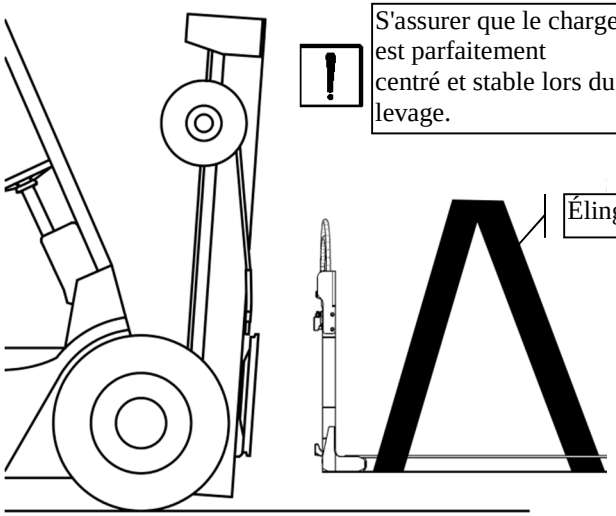
6. FIXATION AU CHARIOT

6.1. PRÉPARATION



1) Éliminer la protection en nylon et les sangles de fixation à la palette.

2) Retirer la vis centrale inférieure d'arrêt des fourches (ou de tout autre dispositif anti-déboîtement des fourches) présente sur la plaque du chariot.



S'assurer que le chargement est parfaitement centré et stable lors du levage.

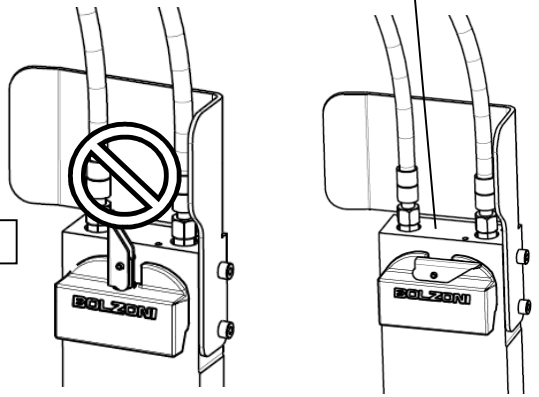
Élingues de levage

3) Employer des câbles munis de crochets UNI ISO 4479 et des élingues pour le levage des fourches.

4) Monter les fourches extensibles une à la fois comme des fourches normales et remonter la vis de sécurité ; le positionnement sur la plaque sera effectué en fonction de la largeur de la palette.

6.2. FIXATION

Levier et goujon de fixation



S'assurer que le goujon est bien inséré dans l'encoche de la plaque porte-fourches et que le levier est abaissé.

5) L'arrêt des fourches est réalisé à l'aide du goujon supérieur inséré dans l'une des encoches de la plaque, comme pour les fourches standards.

6) Raccorder la vanne de l'outillage à l'installation d'alimentation du chariot selon les indications de la section 6, de manière à ce que l'on puisse obtenir, conformément aux normes de sécurité :
l'extension des fourches en poussant le levier, la rentrée des fourches en tirant le levier.

Exécuter quelques manœuvres d'extension et de rentrée en restant quelques secondes en pression en fin de course. Contrôler ensuite l'étanchéité des raccordements hydrauliques (les éventuelles fuites d'huile exigent la restauration du serrage des raccords) et le synchronisme de déplacement entre les deux fourches (une erreur sensible du synchronisme exige la vérification du débit réel d'huile en arrivée sur l'outillage et, au besoin, le remplacement du répartiteur de débit).

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

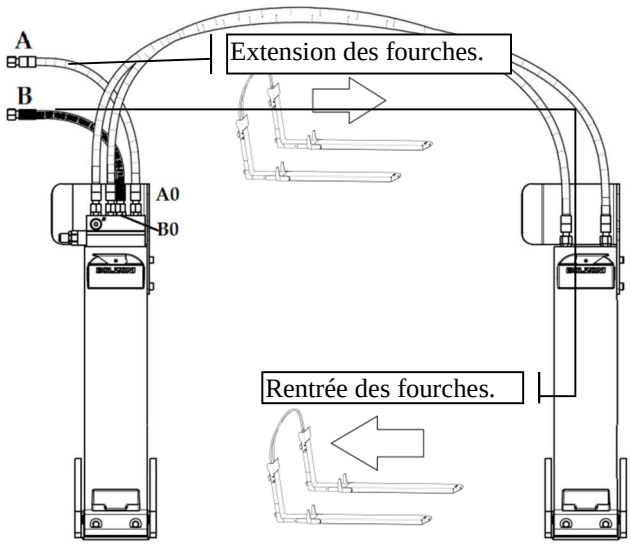
7. RACCORDEMENT DES TUYAUTERIES ET SCHÉMA DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE

Avant de raccorder les tuyauteries hydrauliques, éliminer la pression dans le circuit du chariot en suivant les indications du constructeur.

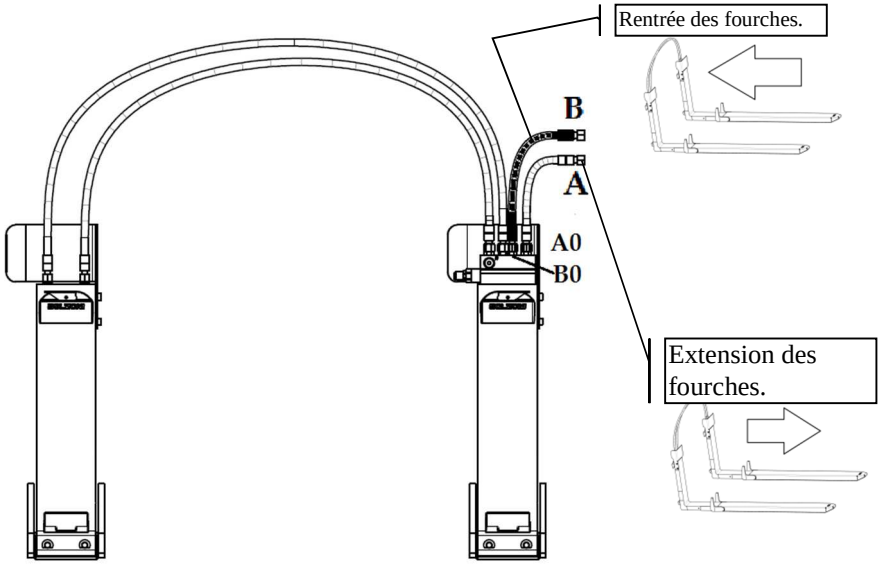
Fuite possible d'huile des tuyauteries. Préparer un récipient pour la récupération du fluide.

Les tubes de raccordement entre la vanne et l'installation du chariot sont optionnels.

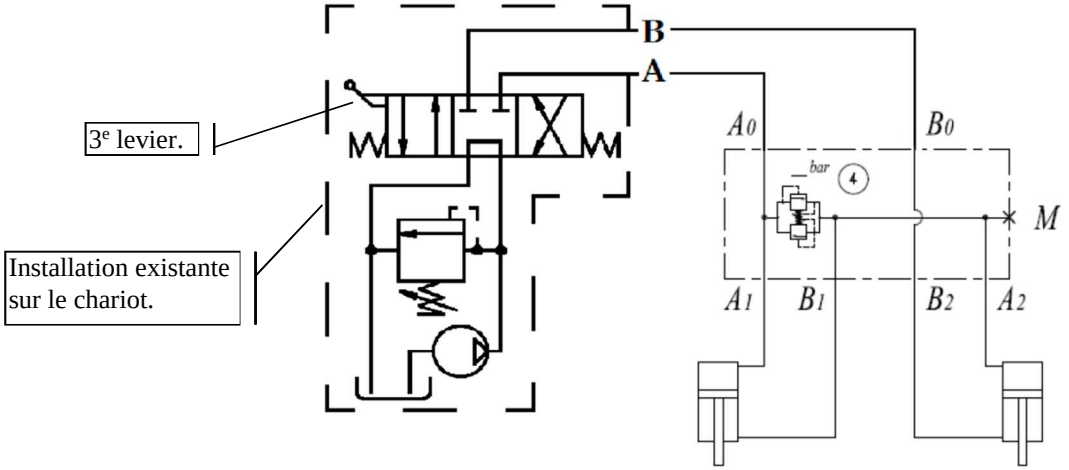
7.1. POUR LES FOURCHES D'UNE PORTÉE DE 2 t VANNE À GAUCHE



7.2. POUR LES FOURCHES D'UNE PORTÉE DE 2 t VANNE À DROITE

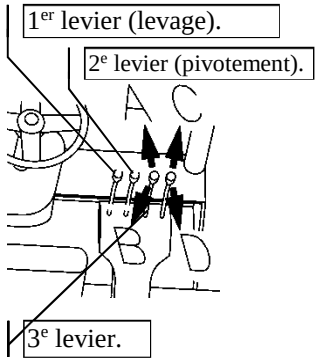


7.3. SCHÉMA HYDRAULIQUE DES FOURCHES D'UNE PORTÉE DE 2 t

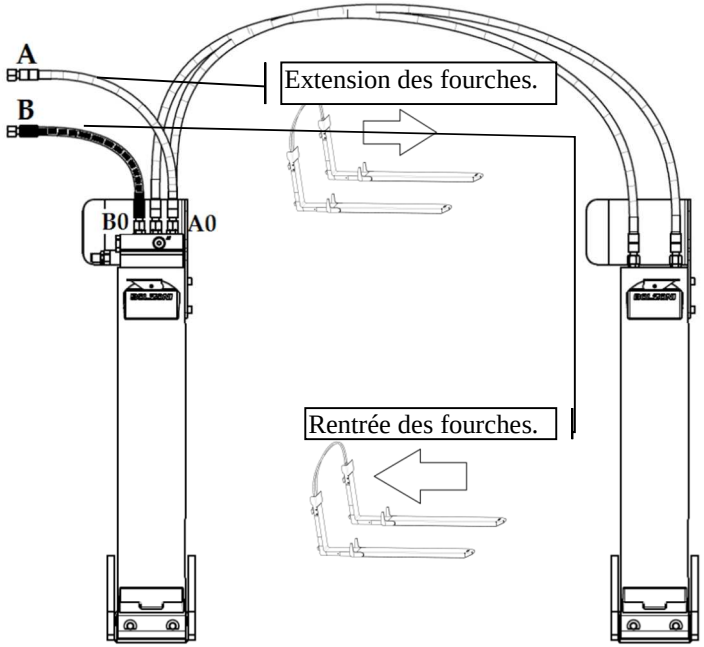


7.4. VÉRIFICATION DES MOUVEMENTS

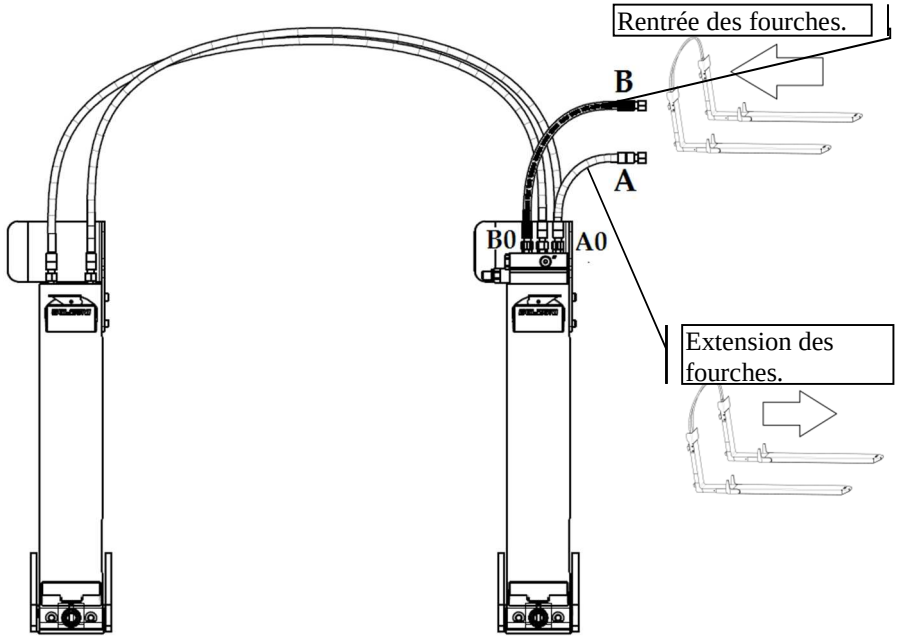
Pour vérifier les raccordements, exécuter 5 mouvements complets, sans et avec la charge.



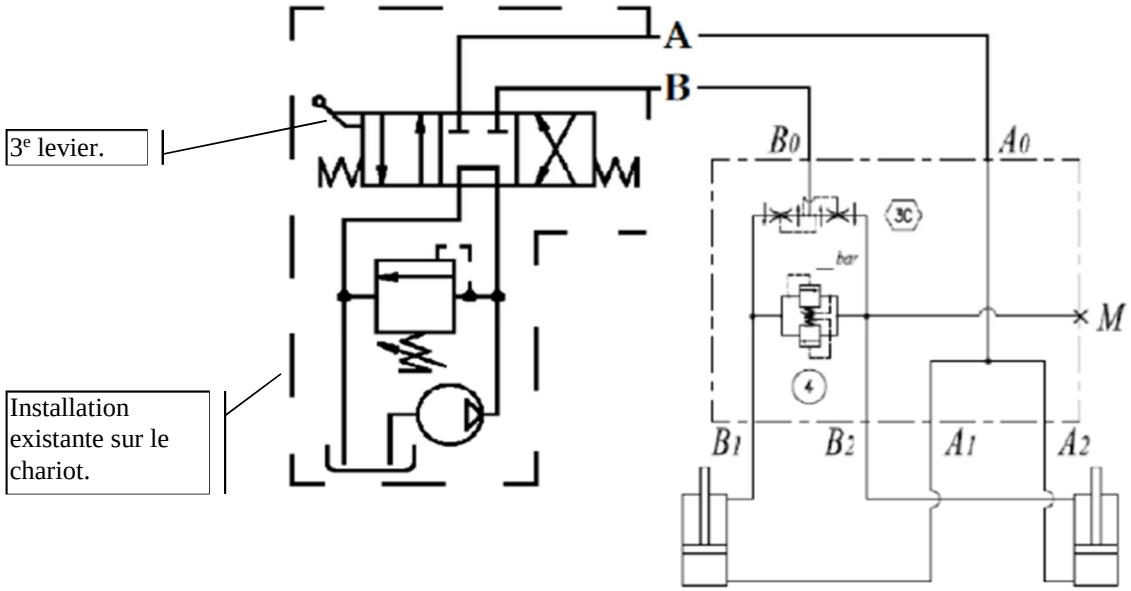
7.5. POUR LES FOURCHES D'UNE PORTÉE SUPÉRIEURE À 2 t VANNE À GAUCHE



7.6. POUR LES FOURCHES D'UNE PORTÉE SUPÉRIEURE À 2 t VANNE À DROITE



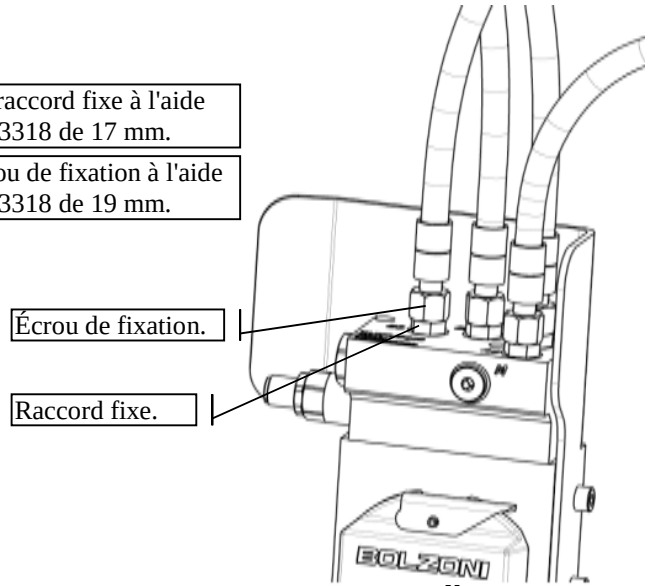
7.7. SCHÉMA HYDRAULIQUE DES FOURCHES D'UNE PORTÉE SUPÉRIEURE À 2 t



7.8. SERRAGE DES RACCORDS

1) Bloquer le raccord fixe à l'aide d'une clé ISO 3318 de 17 mm.

2) Serrer l'écrou de fixation à l'aide d'une clé ISO 3318 de 19 mm.



8. RÉGLAGES ET VÉRIFICATIONS

Les vannes sont réglées et contrôlées en phase de réception finale avec des centrales internes. Aucune modification du réglage des vannes n'est requise.

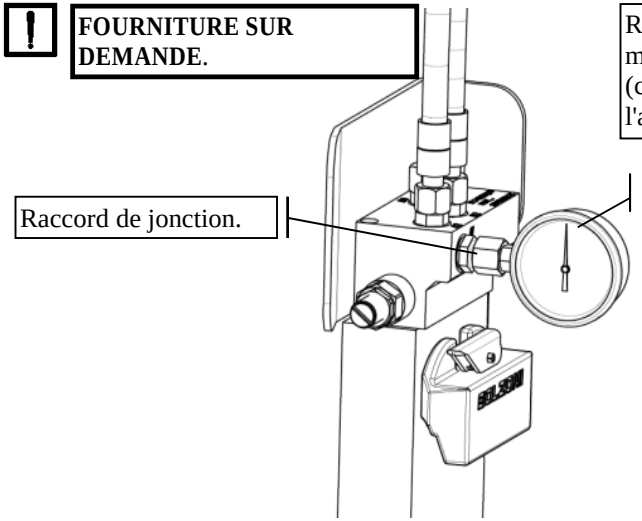
Avec l'application du manomètre, on ne pourra vérifier et régler que la pression du circuit hydraulique.

Avant de raccorder les tuyauteries hydrauliques, éliminer la pression dans le circuit du chariot en suivant les indications du constructeur.

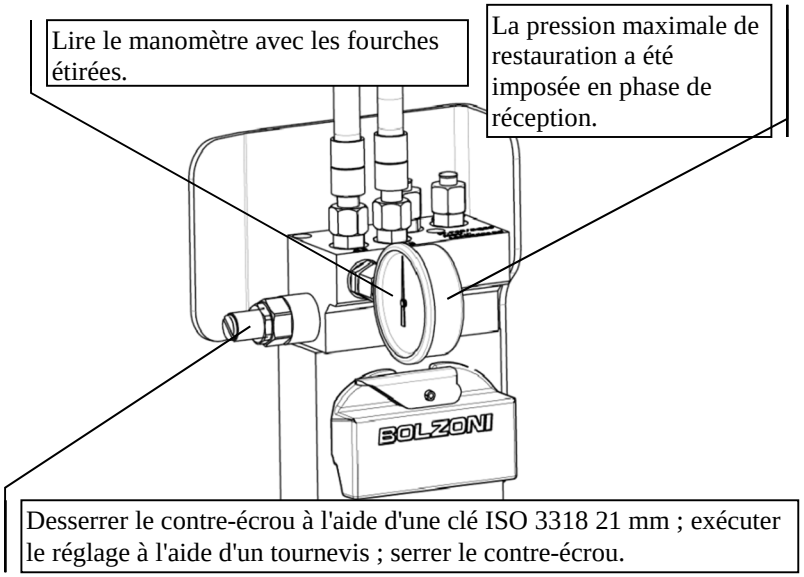
8.1. MANOMÈTRE

FOURNITURE SUR DEMANDE.

Retirer le bouchon de raccordement du manomètre, situé sur l'arrière de la vanne (clé ISO 3926 6 mm) ; visser le raccord à l'aide d'une clé ISO 3318 19 mm.



8.2. PRESSION DE RESTAURATION



Vérifier que le poids et le barycentre de la charge ne sont pas supérieurs aux données de portée de la plaque de l'outillage et de la plaque des portées résiduelles du chariot élévateur ; une éventuelle augmentation du barycentre de la charge (due à des dimensions plus importantes) devra correspondre à une diminution proportionnelle du poids de la charge, de manière à ce que le moment maximal ne soit pas dépassé.

Le constructeur ne répond pas des dommages et des ruptures s'il n'a pas été contacté avant les réglages éventuels.

9. VÉRIFICATIONS JOURNALIÈRES

En début de chaque roulement de travail, contrôler les points indiqués ci-contre et signaler l'éventuel problème au personnel chargé de l'entretien.

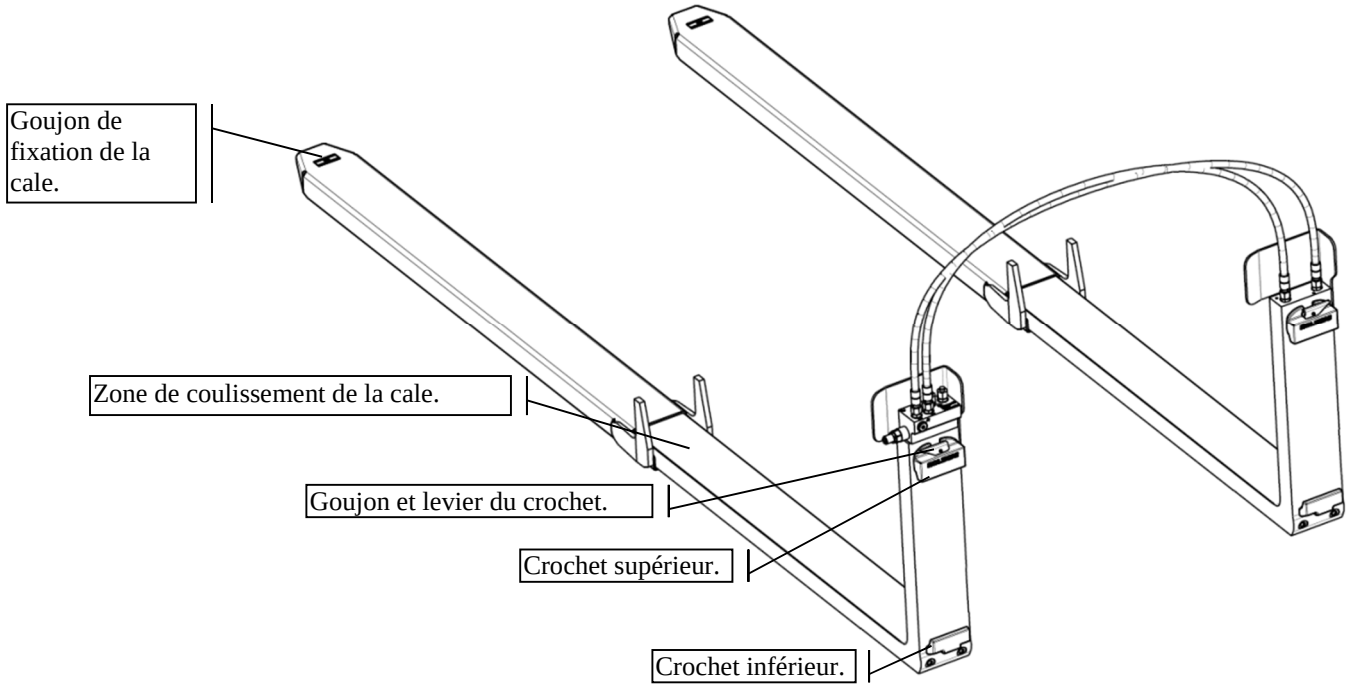
Vérifier que les goujons de fixation des cales sont correctement positionnés.

Les goujons des crochets supérieurs des fourches devront être engagés dans les encoches de la plaque porte-fourches du chariot.

Vérifier le positionnement et la fixation des crochets.

Vérifier l'absence de fuites des vérins et du circuit hydraulique.

Vérifier l'état de propreté et la lubrification des zones de coulissement des cales.



MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

10. ENTRETIEN ORDINAIRE

SCHÉMA D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE	
OPÉRATIONS	**Heures de travail**
Nettoyage et graissage des patins et des surfaces « a » de coulissement des cales.	200
Vérification du jeu entre la fourche et la cale (cote « b ») ; lorsqu'il s'avère très réduit (0,5 mm environ), il faut exécuter un ajustement d'épaisseur sous les patins afin de porter le jeu à 1 - 1,2 mm (voir le schéma 1).	
Contrôle de l'étanchéité des vérins ; les éventuelles fuites d'huile exigent le remplacement des joints et des pièces usées.	
Contrôle de l'installation hydraulique en portant une attention particulière aux tuyauteries et aux raccords en saillie au dessus des fourches.	
Vérification de la lisibilité de [illegible] ».	
Outre les opérations à effectuer toutes les 2000 heures de marche, il faudra exécuter, après avoir retiré les cales (en extrayant le goujon d'arrêt de la tige du vérin « h », monté sur la pointe de la fourche, à l'aide d'un chasse-goujon et à travers une forte action de bas en haut) :	
Le contrôle de l'épaisseur des patins (cote « e ») ; si elle est réduite à 3 mm environ, les patins devront être remplacés.	2000
Contrôler le bouchon et la tige du vérin « f », qui, en présence d'une usure ou d'une bosse (dans le cas de la tige), devront être remplacés.	
Contrôler la linéarité et l'état des surfaces et de l'élément coulissant « g » ; restaurer ou remplacer les pièces en cas de déformation ou d'usure importante.	
Vérification du synchronisme du mouvement des fourches, en portant la tige du vérin en fin de course de rentrée et en débranchant le raccord A0 d'alimentation de la vanne (voir schéma 2), puis en vérifiant [illegible] du piston (pour les fourches [illegible] vérifier directement l'état des joints des pistons ; en cas d'absence de synchronisme sans fuite des joints du piston, remplacer le répartiteur de débit.	
Recherche des déformations ou des ruptures sur la structure ou sur les soudures des cales.	

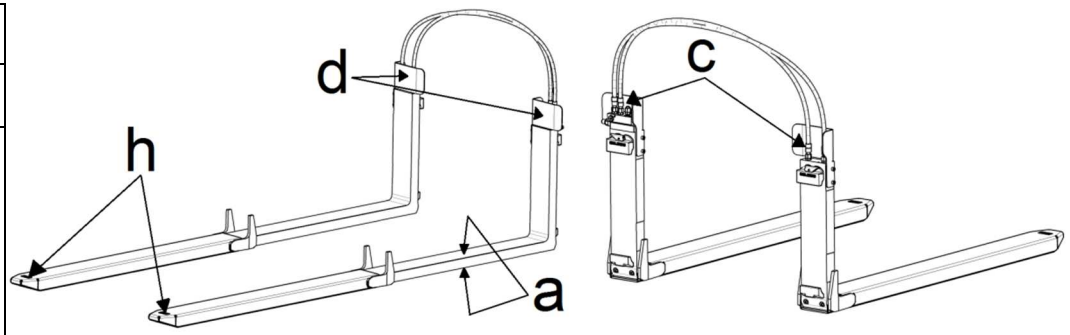
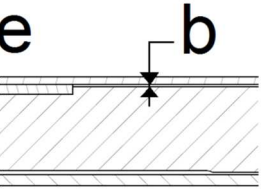


SCHÉMA 1 : AJUSTEMENT DE L'ÉPAISSEUR DES PATINS



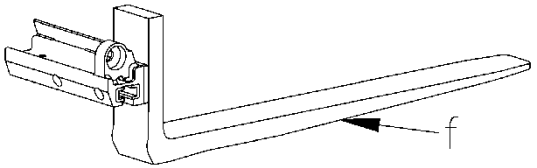
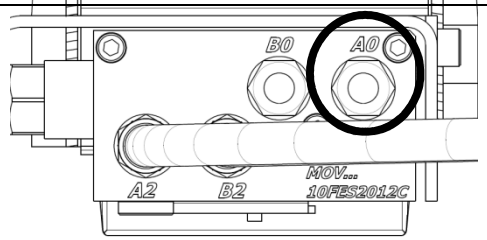


SCHÉMA 2 : RACCORD A0 DE LA VANNE PORTÉE 2 t



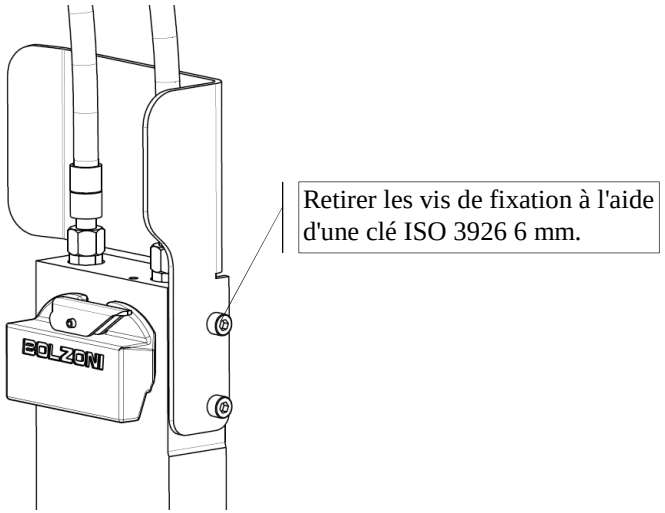
LUBRIFIANT CONSEILLÉ :
Pour l'intérieur : ISO X M2 (SHELL ALVANIA GRASE R2). Pour l'extérieur : ISO CB 32 (ESSO NUTO32).

POUR UNE UTILISATION DE L'OUTILLAGE DANS DES LOCAUX POUSSIÉREUX, HUMIDES OU CORROSIFS, IL EST CONSEILLÉ DE RÉDUIRE DE MOITIÉ LE NOMBRE D'HEURES DE TRAVAIL.

Avant de brancher ou de débrancher les tubes, éliminer la pression dans le circuit du chariot en suivant les indications du constructeur.

11. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

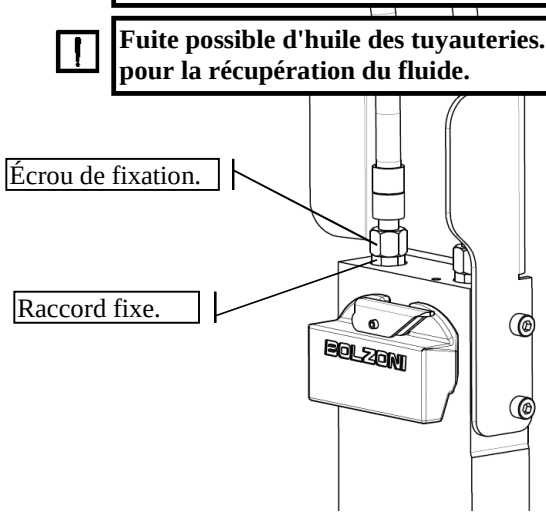
11.1. DÉMONTAGE DE LA PROTECTION DES RACCORDS ET DES TUBES



11.2. DÉMONTAGE DES TUBES DE RACCORDEMENT

Avant de brancher ou de débrancher les tubes, éliminer la pression dans le circuit du chariot en suivant les indications du constructeur.

Fuite possible d'huile des tuyauteries. Préparer un récipient pour la récupération du fluide.



11.3. DÉMONTAGE DU BLOC DE LA VANNE

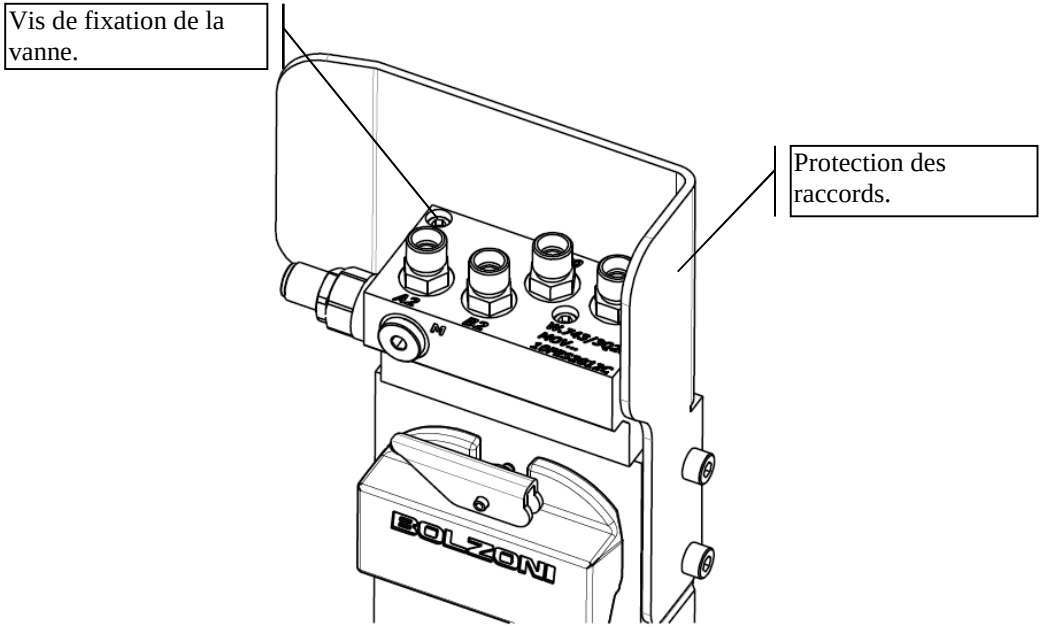
Avant de brancher ou de débrancher les tubes, éliminer la pression dans le circuit du chariot en suivant les indications du constructeur.

Fuite possible d'huile des tuyauteries. Préparer un récipient pour la récupération du fluide.

1) Démonter la protection des raccords, clé ISO 3926 6 mm.

2) Retirer les tubes de raccordement, clés ISO 3318 17 et 19 mm.

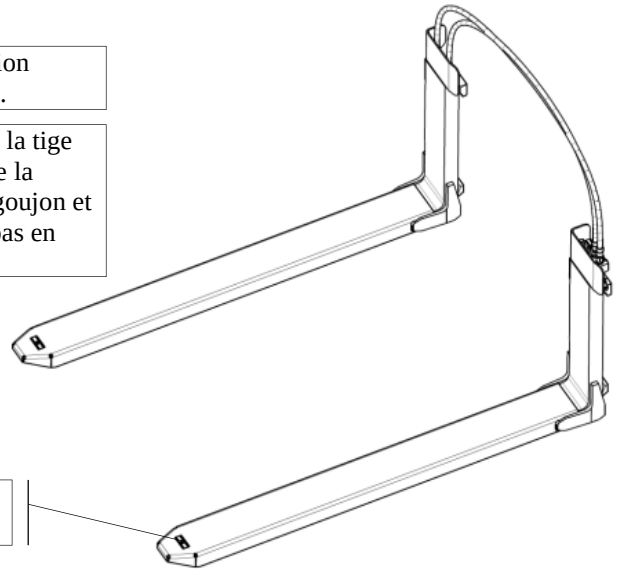
3) Remonter les vis de fixation de la vanne, clé ISO 3926 5 mm.



11.4. DÉMONTAGE DES CALES

1) Avec les fourches en position fermée, les étendre de 10 mm.

2) Retirer le goujon d'arrêt de la tige du vérin, situé sur la pointe de la fourche, à l'aide d'un chasse-goujon et à travers une forte action de bas en haut).

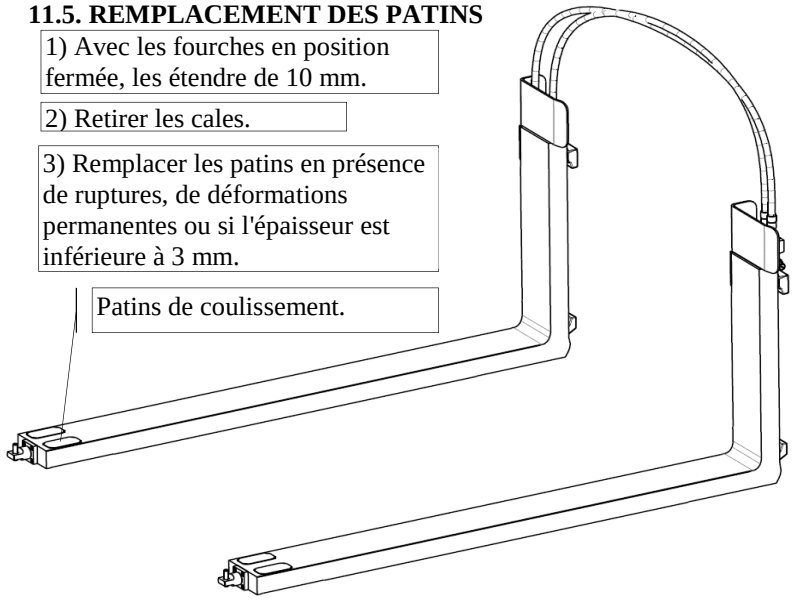


11.5. REMPLACEMENT DES PATINS

1) Avec les fourches en position fermée, les étendre de 10 mm.

2) Retirer les cales.

3) Remplacer les patins en présence de ruptures, de déformations permanentes ou si l'épaisseur est inférieure à 3 mm.



11.6. DÉMONTAGE DES VÉRINS

Avant de brancher ou de débrancher les tubes, éliminer la pression dans le circuit du chariot en suivant les indications du constructeur.

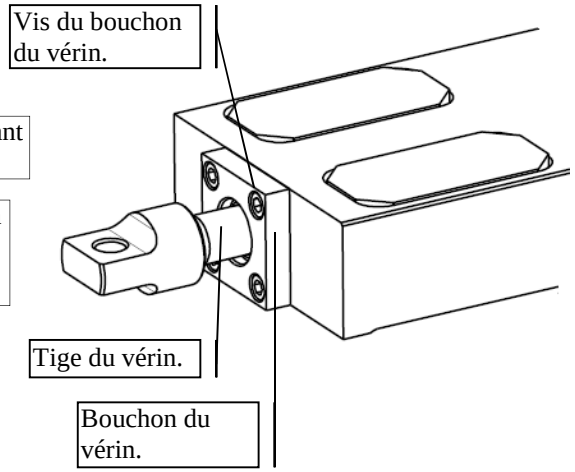
Fuite d'huile possible des fourches. Préparer un récipient pour la récupération du fluide.

1) Avec les fourches en position fermée, les étendre de 10 mm.

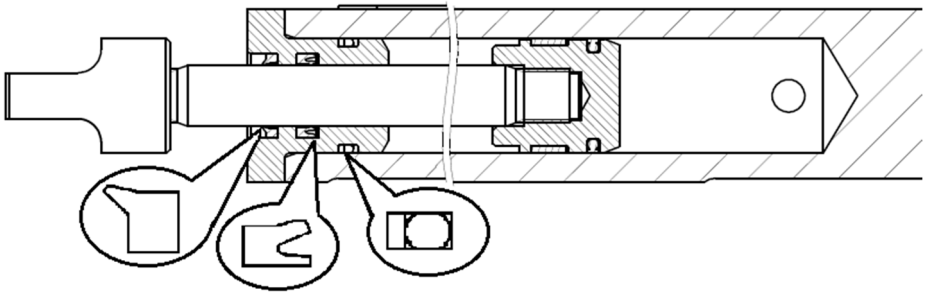
2) Retirer les cales.

3) Retirer le bouchon du vérin en dévissant les vis à l'aide d'une clé ISO 3926 5 mm.

4) Retirer lentement la tige du vérin de la fourche en plaçant un récipient de récupération de l'huile.



11.7. REMPLACEMENT DES JOINTS



Lors du remplacement des joints, respecter le sens de montage et opérer dans une ambiance protégée de la poussière.

POUR REMONTER LES PIÈCES DÉMONTÉES, EXÉCUTER LES PROCÉDURES CI-DESSUS EN SENS INVERSE.

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

12. LISTE DES DYSFONCTIONNEMENTS, DES CAUSES ET DES ACTIONS CORRECTIVES

Rentrée non exécutée des fourches à vide.	Obstacle ou résidu de matière entre les éléments.	Vérifier la présence d'éventuelles obstructions et les retirer, puis nettoyer et restaurer la lubrification avec de la graisse de qualité (ou de l'huile en cas d'environnement poussiéreux).
	Déformation de l'élément mobile ou de la tige, due à des chocs.	Vérifier et remplacer les pièces déformées.
Rentrée non exécutée des fourches avec la charge.	Obstacle ou résidu de matière entre les éléments.	Vérifier la présence d'éventuelles obstructions et les retirer, puis nettoyer et restaurer la lubrification avec de la graisse de qualité (ou de l'huile en cas d'environnement poussiéreux).
	Charge d'un poids supérieur à la valeur maximale autorisée.	Vérifier les données de la plaque et réduire l'unité de chargement au besoin.
	Pression d'huile insuffisante.	Restaurer le tarage de la vanne de régulation montée sur le chariot et vérifier, au besoin, l'efficacité de la pompe du chariot.
Déphasage du mouvement entre les deux fourches.	Frottement sur le bord supérieur entre l'élément fixe et l'élément coulissant (voir le point 2 du chapitre Entretien ordinaire au bout de 200 heures).	Restaurer le jeu en ajustant l'épaisseur des patins et les remplacer s'ils sont usés (épaisseur réduite à 3 mm).
	Fuite interne sur les vérins (voir le point 4 du chapitre Entretien ordinaire au bout de 2000 heures).	Remplacer les joints.
	Fuite interne sur le répartiteur de débit (uniquement sur les fourches d'une portée supérieure à 2 t).	Remplace le répartiteur de débit (uniquement sur les fourches d'une portée supérieure à 2 t).
Mouvement par à-coups ou, pour le moins, irrégulier.	Résidu de matière entre les éléments.	Nettoyer et restaurer la lubrification.
	Frottement sur le bord supérieur entre l'élément fixe et l'élément coulissant (voir le point 2 du chapitre Entretien ordinaire au bout de 200 heures).	Restaurer le jeu en ajustant l'épaisseur des patins et les remplacer s'ils sont usés (épaisseur réduite à 3 mm).
	Air dans le circuit hydraulique.	Purger l'installation en desserrant un raccord en partie supérieure de la fourche et en exécutant quelques manœuvres.
	Manque d'huile dans le réservoir du chariot.	Éliminer l'obstruction ou remplacer le tube flexible détérioré.
	Fuites des vérins ou de la vanne.	Vérifier et restaurer le niveau d'huile au besoin.

EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENTS DIFFÉRENTS DE CEUX DÉCRITS CI-DESSUS, CONTACTER NOTRE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

13. ÉMISSION SONORE

- Niveau de pression acoustique pondéré A de l'émission sur les postes de travail, s'il dépasse 70 dB(A) ; si ce niveau ne dépasse pas 70 dB(A), il doit être indiqué.

- Valeur maximale de pression acoustique instantanée pondérée C sur les postes de travail, si elle dépasse 63 Pa (130 dB par rapport à 20 µPa).

- Niveau de puissance acoustique pondéré A émis par la machine, si le niveau de pression acoustique de l'émission pondéré A dépasse 80 dB(A) sur les postes de travail.

14. RECYCLAGE

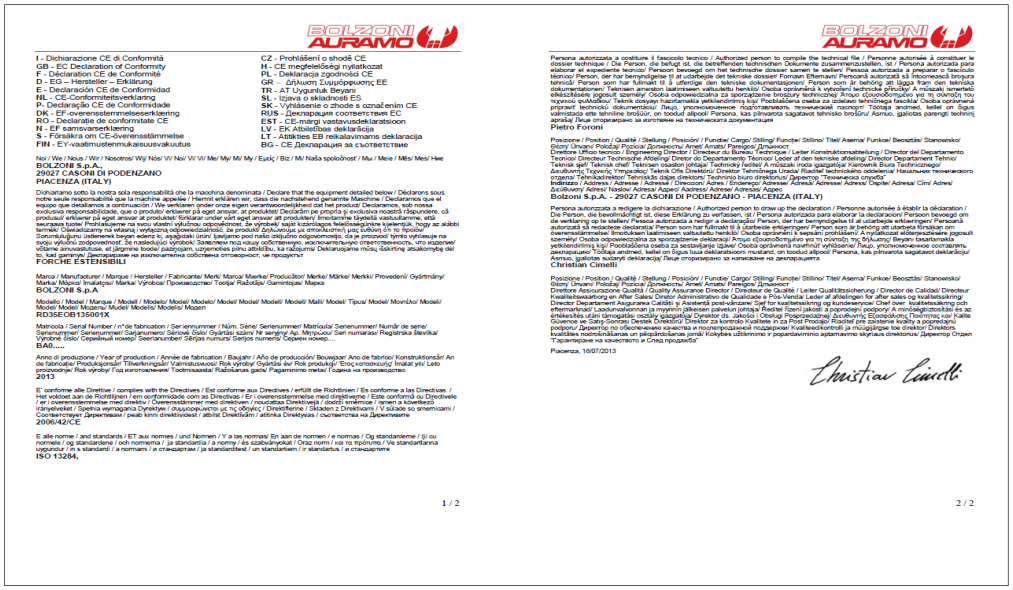
Les pièces remplacées doivent être évacuées, comme dans le cas de la mise à la ferraille, de manière différenciée selon la nature du matériau, dans le respect des prescriptions de la loi en matière d'évacuation des déchets solides industriels.
NB : Les pièces non indiquées dans le tableau ci-contre sont en acier.

Palette de transport	Bois
Élingues de fixation et revêtement de protection à l'expédition	Polyester et matériau thermorétractable
Bouchons des vérins	Fonte
Patins de guidage	Nylon
Tuyauteries / raccords	Polyester / acier
Joints	Polyuréthane et NBR
Peinture	Polyester époxydique
Huile et graisse	À évacuer dans le respect des directives locales

15. GARANTIE

Le constructeur garantit tous ses produits sur une durée de 12 mois ou 2000 heures de marche (quelle que soit la situation se vérifiant en premier) à partir de la date d'expédition.
En cas d'utilisation dépassant 8 heures par jour, la période de garantie est réduite de manière proportionnelle.
La garantie se limite au remplacement, franco usine du constructeur, des pièces reconnues défectueuses par ce dernier en raison d'un vice de matière ou d'usinage ; ne comprend pas les frais de main-d'œuvre ou de transfert pour leur remplacement.
Il est en outre entendu que la reconnaissance de la garantie tombe si le dysfonctionnement découle d'une utilisation inappropriée du produit, si la mise en place n'a pas été effectuée selon les prescriptions du constructeur ou si des pièces non d'origine ont été utilisées lors de modifications ou de remplacements.
L'outillage n'est pas garanti pour des utilisations dépassant les prestations indiquées sur la plaque et dans la documentation.
Tous les outillages sont couverts par une assurance pour les éventuels dommages causés aux tiers par des pièces défectueuses ou par leur mauvais fonctionnement ; en sont exclus les dommages causés par une utilisation incorrecte ou inappropriée.

16. FAC-SIMILÉ DU CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ



BOLZONI AURAMO S.p.A.

I - Dichiarazione CE di Conformità
GB - EC Declaration of Conformity
F - Déclaration CE de Conformité
D - EG – Hersteller – Erklärung
E - Declaración CE de Conformidad
NL - CE-Conformiteitsverklaring
P- Declaração CE de Conformidade
DK - EF-overensstemmelseserklæring
RO - Declaraţie de conformitate CE
N - EF samsvarserklæring
S - Försäkra om CE-överensstämmelse
FIN - EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

CZ - Prohlášení o shodě CE
H - CE megfelelőségi nyilatkozat
PL - Deklaracja zgodności CE
GR - Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ
TR - AT Uygunluk Beyanı
SL - Izjava o skladnosti ES
SK - Vyhlásenie o zhode s označením CE
RUS - Декларация соответствия ЕС
EST - CE-märgi vastavusdeklaratsioon
LV - EK Atbilstības deklarācija
LT - Atitikties EB reikalavimams deklaracija
BG - CE Декларация за съответствие

No / We / Nous / Wir / Nosotros/ Wij/ Nós/ Vi/ Nol/ Vi/ Vi/ Me/ My/ Mi/ My / Εμείς / Biz / Mi/ Naša spoločnosť / Mu / Meie / Mēs/ Mes/ Ние

BOLZONI S.p.A.,
29027 CASONI DI PODENZANO
PIACENZA (ITALY)

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che la macchina denominata / Declare that the equipment detailed below / Déclarons sous notre seule responsabilité que la machine appelée / Hermit erklären wir, dass die nachstehend genannte Maschine / Declaramos que el equipo descrito a continuación / Wij verklaren dat de hieronder gedetailleerde machine / Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade, que o produto/ erklærer på eget ansvar, at produktet/ Deklarerar på eget ansvar, att produkten/ Ilmoitamme täydellä vastuullamme, että seuraava tuote/ Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek/ saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az alábbi termék/ Oświadczamy na własną i wyłączną odpowiedzialność, że produkt/ Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν/ Sorumluluğumu üstlenerek beyan ederiz ki, aşağıdaki ürün/ Izjavljamo pod našo izključno odgovornostjo, da je proizvod/ Týmto vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že nasledujúci výrobok/ Заявляем под нашу собственную, исключительную ответственность, что изделие/ võtame ainuvastutuse, et järgmine toode/ pazņojam, uzņemoties pilnu atbildību, ka ražojums/ Deklaruojame mūsų išskirtinę atsakomybę dėl to, kad gaminys/ Декларираме на изключителна собствена отговорност, че продуктът

FORCHE ESTENSIBILI

Marca / Manufacturer / Marque / Hersteller / Fabricante/ Merk/ Marca/ Marke/ Producător/ Merke/ Märke/ Merkki/ Proveedor/ Gyártmány/ Marka/ Mărci/ Tillverkare/ Merkki/ Výrobca/ Производство/ Tootja/ Ražotājs/ Gamintojas/ Марка

BOLZONI S.p.A

Modello / Model / Marque / Modell / Modelo/ Model/ Modelo/ Model/ Modell/ Modell/ Malli/ Model/ Tipus/ Model/ Mοντέλο/ Model/ Model/ Model/ Mοдель/ Model/ Modelis/ Modelis/ Mодел

RD35EOB135001X

Matricola / Serial Number / n°de fabrication / Ser'ienummer / Núm. Série/ Serienummer/ Matrícula/ Serienummer/ Numër de serie/ Serienummer/ Serienummer/ Sarjanumero/ Sériové číslo/ Gyártási szám/ Nr seryjny/ Αρ. Μητρώου/ Seri numarası/ Registarska Številka/ Výrobné číslo/ Серийный номер/ Seerianumber/ Sērijas numurs/ Serijos numeris/ Сериен номер...

BA0.....

Anno di produzione / Year of production / Année de fabrication / Baujahr / Año de producción/ Bouwjaar/ Ano de fabrico/ Konstruktionsår/ An de fabricație/ Produksjonsår/ Tillverkningsår/ Valmistusvuosi/ Rok výroby/ Gyártási év/ Rok produkcji/ Έτος κατασκευής/ Imalat yılı/ Leto proizvodnje/ Rok výroby/ Год изготовления/ Tootmisaasta/ Ražošanas gads/ Pagaminimo metai/ Година на производство

2013

E' conforme alle Direttive / complies with the Directives / Est conforme aux Directives / erfüllt die Richtlinien / Es conforme a las Directivas / Het voldoet aan de Richtlijnen / em conformidade com as Directivas / Er i overensstemmelse med direktiverne / Este conformă cu Directivele / er i overensstemmelse med direktiv / Överensstämmer med direktiven / noudattaa Direktiivejä / dazzāl sniedzas / atitinka a következő irányelveket / Spełnia wymagania Dyrektyw / συμμορφώνεται με τις οδηγίες / Direktiflerine / Skladen z Direktivami / V súlade so smernicami / Соответствует Директивам / padlo kmi direktīvadosē/ atbilst Direktīvām / atitinka Direktyvas / съответства на Директивите

2006/42/CE

E alle norme / and standards / ET aux normes / und Normen / Y a las normas/ En aan de normen / e normas / Og standarderne / Si cu normele / og standarderne / och normerna / ja standardia / a normy / és szabványokat / Oraz norm / xai το πρότυπο / Ve standartlarına uygundur / a štandard / a normami / и стандартам / pa standartiem/ un standartiem / ir standartus / и стандартите

ISO 13284.

1 / 2

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico / Authorized person to compile the technical file / Personne autorisée à constituer le dossier technique / Die Person, die befugt ist, die betreffenden technischen Dokumente zusammenzustellen, ist / Persona autorizada para elaborar el expediente técnico/ Persoon bevoegd om het technische dossier samen te stellen/ Pessoa autorizada a preparar o fascículo técnico/ Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier/ Formaen Ettemanr/ Personă autorizată să întocmească broşura tehnică/ Person som har fullmakt til å utferdige den tekniske dokumentasjonen/ Person som är behörig att ligga fram den tekniska dokumentationen/ Teknisen aineiston laatimiseen valtuutettu henkilö/ Osoba oprávněná k vytvoření technické příručky/ A műszaki ismertető elkészítésére jogosult személy/ Osoba odpowiedzialna za sporządzenie broszury technicznej/ Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φυλλαδίου/ Teknik dosyayı hazırlamakla yetkilendirilmiş kişi/ Pooltalačena oseba za izdelavo tehničnega fascikla/ Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu/ Лице, уполномощено подготовить техническия паспорт/ Tolstoja andmed, kellel on õigus koostada tehnilise brošüür, on tooluf allpool/ Persona, kas pilnvarota sagatavot tehnisko brošūru/ Asmuo, įgaliotas parengti techninį aprašą/ Лице е оторизирано за изготвяне на техническата документация

Pietro Foroni

Posizione / Position / Qualité / Stellung / Posición / Functie/ Cargo/ Stilling/ Funcție/ Stillinn/ Titel/ Asemal/ Funkce/ Beosztás/ Stanowisko/ Θέση/ Unvani/ Polożaj/ Pozícia/ Положение/ Ametl/ Amatu/ Pareigos/ Длъжност

Direttore Ufficio tecnico / Engineering Director / Directeur du Bureau Technique / Leiter Konstruktionsabteilung / Director del Departamento Técnico/ Directeur Technische Afdeling/ Diretor do Departamento Técnico/ Leder af den tekniske afdeling/ Director Departament Tehnic/ Tekniisk sjef/ Tekniisk chef/ Teknisen osaston johtaja/ Technický ředitel/ A műszaki iroda igazgatója/ Kierownik Biura Technicznego/ Διευθυντής Τεχνικής Υπηρεσίας/ Teknik Ofis Direktörü/ Direktor Tehničnega Urada/ Riaditeľ technického oddelenia/ Начальник технического отдела/ Tehnilise osakonna direktor/ Tehniskās nodaļas direktors/ Techninio skyriaus direktorius/ Директор "Техническа служба"

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección/ Adres / Endereço/ Adresse/ Adresse/ A címe/ Adres/ Διεύθυνση/ Adresa/ Naslov/ Adresai/ Адрес/ Aadress/ Adrese/ Adresas/ Адрес

Bolzoni S.p.A. - 29027 CASONI DI PODENZANO - PIACENZA (ITALY)

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione / Authorized person to draw up the declaration / Personne autorisée à établir la déclaration / Die Person, die bevollmächtigt ist, diese Erklärung zu verfassen, ist / Persona autorizada para elaborar la declaración/ Persoon bevoegd om de verklaring op te stellen/ Pessoa autorizada a redigir a declaração/ Person, der har bemyndigelse til at udarbejde erklæringen/ Personală autorizată să redacteze declarația/ Person som har fullmakt til å utarbeide erklæringen/ Person som är behörig att utarbeta försäkran om överensstämmelse/ Henkilö, jolla on valtuudet laatia tämä vakuutus/ Osoba zmocněná k sepsání tohoto prohlášení/ A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy/ Osoba odpowiedzialna za sporządzenie deklaracji/ Άτομο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης/ Beyan hazırlamakla yetkilendirilmiş kişi/ Pooltalačena oseba za sestavljanje izjave/ Osoba oprávnená navrhnúť vyhlásenie/ Лице, уполномочено составить декларацию/ Tolstaja andmed, kellel on õigus luua deklaratsioon mustand, on toodut allpool/ Persona, kas pilnvarota sagatavot deklarāciju/ Asmuo, įgaliotas sudaryti deklaraciją/ Лице оторизирано за написване на декларацията

Christian Cinelli

Posizione / Position / Qualité / Stellung / Posición / Functie/ Cargo/ Stilling/ Funcție/ Stillinn/ Titel/ Asemal/ Funkce/ Beosztás/ Stanowisko/ Θέση/ Unvani/ Polożaj/ Pozícia/ Положение/ Ametl/ Amatu/ Pareigos/ Длъжност

Direttore Assicurazione Qualità / Quality Assurance Director / Directeur de Qualité / Leiter Qualitätssicherung / Director de Calidad/ Directeur Kwaliteitswaarborg en After Sales/ Diretor Administrativo de Qualidade e Pós-Venda/ Leder af afdelingen for after sales og kvalitetssikring/ Director de Asigurare a Calității/ Kvalitetssäkringschef/ Laadunvarmistuksen johtaja/ Ředitel Záruční jakosti a poprodejní podpory/ A minőségbiztosítási és az értékesítés utáni támogatási osztály igazgatója/ Dyrektor ds. Jakości i Obsługi Posprzedażnej/ Διευθυντής Εξασφάλισης Ποιότητας και Κέλτε Σύμνεια σε Σάλες-Sonrası Destek Direktörü/ Direktor za kontrolo kvalitete in za Post Prodajni Servis/ Директор по осигуряването на качеството и послепродажното поддържане/ Kvaliteedikontrolli ja müügijärgse toe direktor/ Direktors kvalitātes nodrošināšanas un pēcpārdošanas jomā/ Kokybės užtikrinimo ir pogarantavimo aptarnavimo skyriaus direktorius/ Директор Отдел "Гаранционна и качествена и След продажба"

Piacenza, 16/07/2013

2 / 2